

# CONTENTS

## I. ARTICLES

WALTRAUD TIMMERMANN (Jena): „Interculture TV“: Interkulturelles Lernen durch Educasts .....	7
MIROŚLAW PAWLAK (Kalisz): The role of in-service training for language teachers in the domain of language competence .....	21
EWA PÓLTORAK (Katowice): Question du feedback en didactique des langues étrangères : quelques réflexions théoriques .....	31
KATARZYNA PAPAJA (Katowice): Analyzing types of classroom interaction in CLIL .	43
REINHOLD UTRI (Warszawa): Sprachwitz in den Texten österreichischer Kabarettisten .....	53
IWONA LEGUTKO-MARZĄŁEK (Gdańsk): Übersetzung als komplexer kognitiv basierter Prozess .....	63
HANKA BŁASZKOWSKA, BRITTA STÖCKMANN (Poznań): Bewertung von Dolmetschleistungen im Unterricht .....	73
DANUTA WIŚNIEWSKA (Poznań): Dialogue in teacher qualitative inquiry: does it affect teacher-researchers and their learners or not? .....	83
KRZYSZTOF NERLICKI (Szczecin): <i>Es ist besser, Fremdsprachen im Zielsprachenland zu lernen</i> – Lernerfassungen hinsichtlich der Rolle von Auslandsaufenthalten beim Fremdsprachenlernen .....	95

## II. BOOK REVIEWS

ANNELY ROTHKEGEL: Sylwia Adamczak-Krysztofowicz, Monika Kowalonek-Janczarek, Marcin Maciejewski, Aldona Sopata (Hrsg.). <i>Aktuelle Probleme der angewandten Linguistik. Interkulturalität als Schlüsselkompetenz für Fremdsprachenlehrer, Übersetzer und Mediatoren</i> . Seria Język – Kultura – Komunikacja. Wydawnictwo Naukowe UAM: Poznań 2011, 247 S. ....	107
JAROSŁAW APTACY: Mechthild Habermann, Gabriele Diewald, Maria Thurmair (Hrsg.). <i>Fit für das Bachelorstudium. Grundwissen Grammatik</i> . Dudenverlag: Mannheim u.a. 2009, 211 S. ....	110
GABRIELA GORAÇA: Horst Ziebart, Alina Wójcik. <i>Phraseologisches Wörterbuch Deutsch-Polnisch. Słownik frazeologiczny niemiecko-polski</i> . Pons GmbH: Stuttgart 2010, 607 S. ....	113

LUIZA CIEPIELEWSKA-KACZMAREK: Silvia Bonacchi. <i>Höflichkeitsausdrücke und anthropozentrische Linguistik</i> . Seria Języki – Kultury – Teksty – Wiedza. Euro-Edukacja: Warszawa 2011, 394 S. ....	115
MONIKA KOWALONEK-JANCZAREK: Petra Folkersma. <i>Emotionen im Spannungsfeld zwischen Körper und Kultur. Eine kognito-semantische Untersuchung von Aspekten der Motiviertheit körperbezogener phraseologischer Einheiten aus dem Denotatbereich „Emotion“</i> . An Beispielen des idiomatischen Gefühlsausdrucks für Wut, Angst und Liebe. Peter Lang Verlag: Frankfurt am Main u.a. 2010, 302 S. ....	117
PAWEŁ RYBSZLEGER: Annely Rothkegel. <i>Technik – Kommunikation</i> . UVK Verlagsgesellschaft mbH: Konstanz 2010, 284 S. ....	119
JOANNA KIC-DRGAS: Helene Miklas (Hrsg.). <i>Geragogik – eine Herausforderung der Zukunft</i> . LIT Verlag: Münster 2010, 216 S. ....	121
TOMASZ LIS: Annette Kliewer, Martina Čeřovská (Hrsg.). <i>Wider den Einheitsunterricht. Deutschlernen an der Grenze</i> . Technische Universität Liberec: Liberec 2011, 166 S. ....	123
MAGDALENA DUDZIŃSKA: Carola Hecke, Carola Surkamp (Hrsg.). <i>Bilder im Fremdsprachenunterricht. Neue Ansätze, Kompetenzen und Methoden</i> . Gunter Narr Verlag: Tübingen 2010, 386 S. ....	125

### III. REPORTS

ELŻBIETA KUR: Bericht über die internationale Konferenz <i>Phraseologismen in deutsch-polnischen und polnisch-deutschen Wörterbüchern</i> Szczecin 25–27.03.2011 .....	129
List of authors .....	133